

IV CONVEGNO INTERNAZIONALE E INTERDISCIPLINARE
SU IMMAGINI E IMMAGINAZIONE
4th INTERNATIONAL AND INTERDISCIPLINARY CONFERENCE
ON IMAGES AND IMAGINATION

IMG23

PUBLICA ISBN 978 88 99586 32 4



IMG23

4th INTERNATIONAL AND INTERDISCIPLINARY CONFERENCE
ON IMAGES AND IMAGINATION

PUBLICA



A cura di / Edited by
Stefano Brusaporci, Pamela Maiezza, Adriana Marra
Ilaria Trizio, Francesca Savini, Alessandra Tata



IMG23

Atti del IV Convegno Internazionale e Interdisciplinare
su Immagini e Immaginazione

Proceedings of 4th International and Interdisciplinary
Conference on Images and Imagination

PUBLICA

PUBLICA

SHARING KNOWLEDGE

IMG23

Atti del IV Convegno Internazionale e Interdisciplinare

su Immagini e Immaginazione

Proceedings of 4th International and Interdisciplinary Conference
on Images and Imagination

a cura di / edited by:

Stefano Brusaporci (c)

Pamela Maiezza

Adriana Marra

Ilaria Trizio

Francesca Savini

Alessandra Tata

Tutti i contributi sono stati sottoposti a *Double Blind Peer Review* e sono pubblicati con licenza Creative Commons Attribution 4.0 International License.

All papers were subjected to Double Blind Peer Review and are published under a Creative Commons Attribution 4.0 International Licence.

© PUBLICA, Alghero, 2023

ISBN 978 88 99586 32 4

ebook ISBN 978 88 99586 32 4

Pubblicazione Luglio 2023

www.publicapress.it

con il patrocinio di/under the patronage of:



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



Dipartimento di
Ingegneria Civile,
Edile-Architettura
e Ambientale
DIPARTIMENTO
DI ECCELLENZA
— MUR —
2023-2027



unione
italiana
disegno

**REpresentation
Advances And
CHallenges**

Heritechne



DSU
Dipartimento
di Scienze
Umane



sirem



Centro
Italiano di
Ricerca
Pedagogica

**IV CONVEGNO INTERNAZIONALE E INTERDISCIPLINARE
SU IMMAGINI E IMMAGINAZIONE**

4th INTERNATIONAL AND INTERDISCIPLINARY CONFERENCE
ON IMAGES AND IMAGINATION

IMG23

IMG2023@img-network.it
www.img-network.it

IV CONVEGNO INTERNAZIONALE E INTERDISCIPLINARE
SU IMMAGINI E IMMAGINAZIONE
4th INTERNATIONAL AND INTERDISCIPLINARY CONFERENCE
ON IMAGES AND IMAGINATION

IMG23



IMAGIN(G)
HERITAGE

Atti del Convegno | Proceedings



REVIEWERS

REVISORI

Alessandra De Nicola

Alessandra Tata

Alessandro Basso

Alessandro Luigini

Carlo Battini

Caterina Palestini

Daniele Rossi

Daniele Villa

Donato Di Ludovico

Enrico Cicalò

Fabio Colonnese

Francesca Picchio

Francesco Maggio

Giovanni Caffio

Giuseppe Amoruso

Ilaria Trizio

Luigi Corniello

Manuela Piscitelli

Maria Laura Rossi

Marinella Arena

Massimiliano Lo Turco

Maurizio Bocconcino

Menchetelli Valeria

Paola Raffa

Pierpaolo D'Agostino

Ramona Quattrini

Roberta Spallone

Rossella Salerno

Sofia Menconero

Valeria Cera

Vincenza Garofalo

Vincenzo Cirillo



SCIENTIFIC COMMITTEE
COMITATO SCIENTIFICO

Dario Ambrosini
Fabrizio Apollonio
Demis Basso
Paolo Belardi
Andr s Benedek
Emma Beseghi
Giorgio Camuffo
Mario Centofanti
Eugene Ch'ng
Pilar Ch as Navarro
Enrico Cical 
Alessandra Cirafici
Simonetta Ciranna
Cristina Collettini
Roberto Dainese
Marco Antonio D'Arcangeli
Manuel de Miguel
Agostino de Rosa
Antonella Di Luggo
Paolo Di Stefano
Edoardo Dotto
Francesca Fatta
Maria Linda Falcidieno
Roberto Farn 
Franz Fischnaller
Marco Gaiani
Fabrizio Gay
Teresa Gil-Piqueras
Andrea Giordano
Nicole Goetschi Danesi
William Grandi
Fabio Graziosi
Nicolás Gutierrez
Robert Harland

Ricard Huerta
Elena Ippoliti
Maria Vittoria Isidori
Pedro Ant nio Janeiro
Massimiliano Lo Turco
Alessandro Luigini
Francesco Maggio
Stuart Medley
Valeria Menchetelli
Matteo Moretti
Raffaele Milani
Henry Muccini
Elena Pacetti
Chiara Panciroli
Cristiana Pasqualetti
Luca Pezzuto
Andrea Pinotti
Antonella Poce
Paola Puma
Fabio Quici
Ana Margarida Ramos
Michael Renner
Pier Cesare Rivoltella
Pablo Rodríguez-Navarro
Daniele Rossi
Pier Giuseppe Rossi
Rossella Salerno
Maurizio Unali
Tomaso Vecchi
Daniele Villa
Carlo Vinti
Federica Zalabra
Ornella Zerlenga
Franca Zuccoli



PROGRAM AND ORGANIZING COMMITTEE
COMITATO DI PROGRAMMA E ORGANIZZATIVO

Stefano Brusaporci [c]
Alfonso Forgione
Pamela Maiezza
Adriana Marra
Silvia Mantini

Antonella Nuzzaci
Ilaria Trizio
Alessandra Tata
Francesca Savini
Luca Vespasiano

INDICE

STEFANO BRUSAPORCI IMAGIN(G) HERITAGE	21
TOPICS	22
FRANCESCA FATTA Scene da un Patrimonio	25
ALESSANDRO LUIGINI Sguardi plurali sulle immagini di un patrimonio immaginario	27
ADRIANA MARRA Esperienze di imagin(g) heritage. I contributi del volume	29
IMG23: PAPERS	
 HERITAGE EDUCATION EDUCAZIONE AL PATRIMONIO	
CHIARA AGAGIÙ The subconscious heritage as a psycho-pedagogical category Il patrimonio inconscio come categoria psicopedagogica	42
ALESSANDRA DE NICOLA, FRANCA ZUCCOLI Heritage fruition and interpretation A path of kit construction: the importance of images Fruizione e interpretazione del patrimonio Un percorso di costruzioni di kit: l'importanza delle immagini	50
ANITA MACAUDA, VERONICA RUSSO, MARIA CHIARA SGHINOLFI Writing images: a verbal-visual approach in teachers training practice Scrivere le immagini: un approccio verbo-visivo nella formazione degli insegnanti	58
SALVATORE MESSINA, ANITA MACAUDA, CHIARA PANCIROLI Heritage education and media literacy. Analysis of digitization practices Educazione al patrimonio e media literacy: analisi di pratiche di digitalizzazione	66
STEFANO OLIVIERO, MARIANNA DI ROSA Heritage education and heritage learning: toward a participatory perspective Heritage education e heritage learning: verso una prospettiva partecipativa	76
CHIARA PANCIROLI, PIER CESARE RIVOLTELLA The Cooperation Human-Machine. Educating for Creativity in the AI Age	82

|||||
GRAPHICAL STUDIES
STUDI GRAFICI

LEONARDO BAGLIONI, SOFIA MENCONERO Objective model and ideal model: physical models compared for the study of painted architectural space Modello oggettivo e modello ideale: modelli fisici di confronto per lo studio dello spazio architettonico dipinto	92
PAOLO BELARDI, VALERIA MENCHETELLI, GIOVANNA RAMACCINI, MARCO WILLIAMS FAGIOLI HERITAGE UNIPG. The image of the University of Perugia from the Super Specula of 1308 to the Official merchandising of 2022 HERITAGE UNIPG. L'immagine dell'Università degli Studi di Perugia dalla Super Specula del 1308 all'Official merchandising del 2022	100
STEFANO BRUSAPORCI Models Theory and Visual Sciences in Digital Representation of Architecture Teoria del Modelli e Scienze Visuali nella Rappresentazione Digitale dell'Architettura	108
ALESSIO CARDACI, ANTONELLA VERSACI A story in pictures: Bergamo and its surroundings in Luigi Angelini's drawings Un racconto per immagini: Bergamo e la Bergamasca nei disegni di Luigi Angelini	114
IRENE CAZZARO Hypothetical Cultural Heritage and its users: challenges in the interpretation and communication through verbal and visual methods	122
ENRICO CICALÒ, MICHELE VALENTINO Visualizing Archaeology. The Graphic Sciences' Contribution to Research in Archaeology Visualizzare l'archeologia. Il contributo delle scienze grafiche alle ricerche in ambito archeologico	134
ANDREA DONELLI The digital graphic/geometric construction in CAD-BIM. Models for building drawing La costruzione grafico/geometrica digitale in CAD-BIM. Modelli per il disegno edile	144
TOMMASO EMPLER, ALEXANDRA FUSINETTI The forms of representation and narration of the coastal defense systems of Elba Le forme di rappresentazione e narrazione dei sistemi di difesa costieri elbani	154
MARGHERITA FONTANA A proposal for a bunker aesthetics from Paul Virilio's archaeology to virtual architecture	162
ELENA IPPOLITI, MICHELE RUSSO, MIRUNA ANDREEA GĂMAN, NOEMI TOMASELLA, GIULIA FLENGHI Rediscovering Stratified Urban Context by Visual Pathways: the Esquiline of Rome	170

PAMELA MAIEZZA, STEFANO BRUSAPORCI Rebuilding the Past. For a Taxonomy of Virtual Reconstructions of Non-Existing Architectural Heritage Ricostruire il passato. Per una tassonomia delle ricostruzioni virtuali di beni architettonici non esistenti	178
LEONARDO PARIS, MARIA LAURA ROSSI, ANGELA MOSCHETTI The spatial syntax for diachronic analysis in the transformations of historical centres. Experimentation on Porta Cintia in Rieti La sintassi spaziale per l'analisi diacronica nelle trasformazioni dei centri storici. Sperimentazione su Porta Cintia a Rieti	186
FRANCESCA SAVINI, ALESSIO CORDISCO, ILARIA TRIZIO Digital Story Modelling: from digitising architectural Heritage to reconstructing the past Digital Story Modelling: dalla digitalizzazione del patrimonio architettonico alla ricostruzione del passato	196
STARLIGHT VATTANO Digital visions of an imagined Venice: the Biennale of 1985 Visioni digitali di una Venezia immaginata: la Biennale del 1985	204
ORNELLA ZERLENGA, CARLO DI RIENZO, VINCENZO CIRILLO Image/in intangible heritage. The ephemeral celebration in Paris in 1739	212
	
HERITAGE & MUSEUM PATRIMONIO & MUSEI	
RITA CAPURRO, FRANCA ZUCCOLI Bringing a museum to life from the imagination. The distributed museum at Milano-Bicocca University Nascita di un museo immaginato. Il Museo diffuso dell'Università di Milano-Bicocca	224
MARCELLA COLACINO Heritage, documentation and creation of meaning. Museum generativity in the case of the Brera Art Gallery Patrimonio, documentazione e creazione di senso. La generatività museale nel caso della Pinacoteca di Brera	232
MYRTO KOUKOULI, KATERINA SERVI, DIMITRA PETOUSI, MELPOMENI KARTA, NATASA MICHAILIDOU, LABRINI PAPASTRATOU, GEORGIOS I. GOGOLOS, KONSTANTINOS KALAMPOKIS, KONSTANTINOS PETRIDIS Channel to the Past: Combining different digital experiences in a single visit to the museum	240
ROBERTA SPALLONE, FABRIZIO LAMBERTI, DAVIDE CALANDRA, DAVIDE MEZZINO, JOHANNES AUENMULLER, MARTINA RINASCIMENTO Connecting objects, times and places: Digital VR re-contextualization of the standing Sekhmet statues in the Museo Egizio, Turin, from the Temple of Ptah at Karnak	248
FEDERICA ZALABRA Recomposing Heritage. Technology to support art-historical storytelling at the Museo Nazionale d'Abruzzo Ricomporre il patrimonio. La tecnologia a supporto della narrazione storico-artistica al Museo Nazionale d'Abruzzo	258

|||||
HERITAGE & ARCHIVE
PATRIMONIO & ARCHIVIO

- CECILIA BOLOGNESI, DEIDA BASSORIZZI
Images of old projects, models of new spaces. Architecture translation: from archives to AR
Immagini di antichi progetti, modelli di nuovi spazi. Traduzione di architetture dagli archivi alla AR 266
- SALVATORE DAMIANO
Implementing the archival heritage: virtual reconstruction of an unbuilt villa by Giuseppe Samonà in Sicily
Implementare il patrimonio archivistico: ricostruzione virtuale di una villa non realizzata di Giuseppe Samonà in Sicilia 274
- PATRIZIA MONTUORI
L'Aquila and the new urban 'doors' for welcoming tourists and travellers. The Hotel Castello and the Motel Amiternum
L'Aquila e le nuove "porte" urbane per l'accoglienza turistica e dei viaggiatori. L'Hotel Castello e il Motel Amiternum 282
- CATERINA PALESTINI, GIOVANNI RASETTI
Unknown urban heritage: graphical-visual memories of architectures from the second half of the twentieth century in Abruzzo
Ignoti patrimoni urbani: memorie grafico-visive delle architetture del secondo Novecento in Abruzzo 292
- MARCO PAOLUCCI, SIMONETTA CIRANNA
The other side of Gran Sasso: Campotosto area in the 20th century. From the peat and hydroelectric industry to tourist-accommodation districts that have never been built
L'altro Gran Sasso: l'areale di Campotosto nel XX secolo. Dall'industria torbifera e idroelettrica ai comprensori turistico-ricettivi mai realizzati 302

|||||
VISUAL HERITAGE
PATRIMONIO VISUALE

- DARIO AMBROSINI, ANNAMARIA CICCOZZI, TULLIO DE RUBEIS, DOMENICA PAOLETTI
Optical methods: imagin(g) the hidden world of cultural heritage 312
- CARLO BATTINI
No contact detection technologies: artistic expression as well?
Tecnologie di rilevamento no contact: anche espressione artistica? 320
- ALAN CHANDLER, MICHELA PACE
Heritage in a van. The paradox of intangibility 328
- ALESSANDRO LUIGINI
AI imaging, imagery and imagination. Considerations on a future that is already present, for a digital humanism in poetic and educational processes 336
- DONATO MANIELLO
Being in time. The fragment as a vision device
Essere nel tempo. Il frammento come dispositivo della visione 344
- SEBASTIANO NUCIFORA
The controversial heritage. The colonial architectural heritage in western sub-Saharan between its material presence and the persistence of memory

L'eredità controversa. Il patrimonio architettonico coloniale in Africa sub-sahariana occidentale tra presenza materiale e persistenza della memoria	350
ANNAMARIA POLI The Visual Heritage of Spoon River: intangible and tangible cultural heritage, from monuments and history to poetry and cinema	360
FEDERICO REBECCHINI Uzo Nishiyama and the drawing of domestic mutation Uzo Nishiyama e il disegno del mutamento domestico	368
FEDERICO RITA A heritage to be enhanced. The design and cultural perspectives of digital technologies Un patrimonio da valorizzare. Il design e le prospettive culturali delle tecnologie digitali	376
MARCELLO SCALZO Italy on the walls. Localities and Italian cities in tourist posters between the first and second post-war periods L'Italia sui muri. Località e città italiane nei manifesti turistici tra primo e secondo dopoguerra	386
PASQUALE TUNZI Between history and memory. The role of illustrations in early 19th century italian periodicals Tra storia e memoria. Il ruolo delle illustrazioni nei periodici italiani del primo Ottocento	396
	
HERITAGE INTERPRETATION AND MAKING INTERPRETAZIONE DEL PATRIMONIO E HERITAGE MAKING	
FABRIZIA BANDI Alive ruins: imagining cultural heritage through virtual reality Rovine viventi: immaginare il patrimonio culturale attraverso la realtà virtuale	406
MIRCO CANNELLA, VINCENZA GAROFALO, MARCO ROSARIO GERAZI, LUDOVICA PRESTIGIOVANNI The Recovered Image: the Majolica Floor of the Oratory of San Mercurio in Palermo L'immagine recuperata: il pavimento maiolicato dell'Oratorio di San Mercurio a Palermo	412
ALESSANDRA CIRAFICI, CATERINA CRISTINA FIORENTINO, PASQUALE ARGENZIANO The Cimarosian identity in Aversa. Visual paradigms and communicative codes L'identità cimarosiana ad Aversa. Paradigmi visuali e codici comunicativi	422
ORNELLA CIRILLO, CATERINA CRISTINA FIORENTINO, ROBERTO LIBERTI Procida's manufactures in the threads of history. An interdisciplinary approach to heritage making Le manifatture di Procida nelle trame della storia. Un approccio interdisciplinare all'heritage making	432
FRANCESCO DE LORENZO, AGOSTINO URSO Formal configurations of urban space. The design of blocks in the drawings of the Ente Edilizio of Reggio Calabria Configurazioni formali dello spazio urbano. La progettazione degli isolati nei disegni dell'Ente Edilizio di Reggio Calabria	440

LAURA FARRONI, MATTEO FLAVIO MANCINI Real, virtual and digital images from the Room of Pompeo quadratura at Palazzo Spada in Rome	448
ALESSIA GAROZZO, FRANCESCO MAGGIO Memory of the past between old and new images La memoria del passato tra antiche e nuove immagini	456
ROSINA IADEROSA The tradition of ancient crafts by means of images. Their tales between analogue and digital La tradizione degli antichi mestieri attraverso le immagini. I loro racconti tra analogico e digitale	464
ELENA IPPOLITI, FLAVIA CAMAGNI, ANDREA CASALE Seeing Urbino through the eyes of the Renaissance. A multimedia travel notebook Urbino con gli occhi del Rinascimento. Un taccuino di viaggio multimediale	472
SILVANA KÜHTZ, ALESSANDRO RAFFA Image and imagination.Re-inventing heritage in Matera. For a definition of heritage in marginal areas	482
ALESSANDRO LUIGINI, BARBARA TRAMELLI, FRANCESCA CONDORELLI, GIUSEPPE NICASTRO, ALESSANDRO BASSO Three experiences of imagin(g) heritage Tre esperienze di imagin(g) per il patrimonio	490
ADRIANA MARRA Reconstructing images through 3D printing: Application to archaeological finds at Amiternum (AQ) Ricostruire le immagini attraverso la stampa 3D: applicazione ai reperti archeologici di Amiternum (AQ)	498
VALERIA MENCHETELLI, FRANCESCO COTANA, CHIARA SPIPPOLI Images to interpret Cultural Heritage. Fortified Architecture in Umbria Between Survey, Cataloguing and Communication Immagini per interpretare il patrimonio culturale. Le architetture fortificate in Umbria tra rilievo, catalogazione e comunicazione	508
SONIA MOLLICA Physical and perceptual images. The visual representation of the paintings of the Basilica of S. Giorgio in Venice Immagini fisiche e percettive. La rappresentazione visuale dei dipinti della Basilica di S. Giorgio a Venezia	518
JONATHAN PIERINI, GIANLUCA CAMILLINI The editorial practice as a device for enacting archives Una pratica editoriale come dispositivo di riattivazione dell'archivio	526
ADRIANA ROSSI, SARA GONIZZI BARSANTI "Augmenting" Reality: a recent goal? "Aumentare" la realtà: un obiettivo recente?	534
DANIELE ROSSI, ALESSANDRO BASSO Exploring Cultural Heritage Through Virtual Tours: The Loggia of Galatea in Villa Farnesina	544
MICHELA ROSSI, SARA CONTE Visual Heritage and Memory Design	554

SABATINO MICHELE Remembering and documenting heritage through images. The farmhouses O.N.C. Of the land of the "Mazzoni" Ricordare e documentare il patrimonio attraverso le immagini. Le case coloniche O.N.C. della terra dei "Mazzoni"	564
ROSSELLA SALERNO "Reading" a place: between identity and globalization "La lettura" del luogo: tra identità e globalizzazione	572
KHAOULA STITI Revisiting participation in research. A literature review to rearrange the definitions of "research with" in heritage	580
ALESSANDRA TATA Memory and photography in the digital age: the case of L'Aquila Memoria e fotografia nell'era digitale: il caso dell'Aquila	588
TRAMELLI BARBARA Finding, seeing and comparing. Visualization Methods in the Lyon16ci Database	598
CHRISTIAN UPMEIER, ISABELLA KÜCHLER The Sounds of Heritage: a prototype for the Haus Am Horn of Weimar I suoni del patrimonio: un prototipo per la Haus Am Horn di Weimar	608
AGOSTINO URSO, FRANCESCO DE LORENZO Puzzles and representation. The puzzle image as a useful tool for graphic, multimedia and interactive storytelling Puzzle e rappresentazione. L'immagine del puzzle come utile strumento di narrazione grafica, multimediale e interattiva	616
ORNELLA ZERLENGA, MARGHERITA CICALA, RICCARDO MIELE Images for the fruition of Cultural Heritage. Virtual itineraries for the knowledge and enhancement of the Roccarainola castle Immagini per la fruizione del Patrimonio Culturale. Itinerari virtuali per la conoscenza e la valorizzazione del castello di Roccarainola	624
	
LANDSCAPE	
PAESAGGIO	
GIUSEPPE AMORUSO Rebuilding Amatrice. The authentic representation of the historical urban landscape Ricostruire Amatrice. La rappresentazione autentica del paesaggio urbano storico	634
MARINELLA ARENA Imago Memoriae	642
GIOVANNI CAFFIO Beyond villages. The challenge of drawing as a method of investigating depopulated villages Oltre i borghi. La sfida del disegno come metodo d'indagine dei paesi in spopolamento	650
ANTONIO CONTE, MARIANNA CALIA, ROBERTO PEDONE, ROSSELLA LAERA Creative heritage and fragility in Lucania small towns. Reconstruction through images of human events as a palimpsest of housing memory Patrimoni creativi e fragilità nei piccoli centri della Lucania. Ricostruzione per immagini di vicende umane come palinsesto della memoria abitativa	658

- CONCEPCIÓN RODRÍGUEZ-MORENO, MARÍA DEL CARMEN
VÍLCHEZ-LARA, JUAN FRANCISCO REINOSO-GORDO,
ANTONIO GÓMEZ-BLANCO, JORGE MOLINERO-SÁNCHEZ
Images of a disappearing cultural landscape: The factory-flour complex of
Los Tajos of Alhama de Granada (Spain)
Imágenes de un paisaje cultural que desaparece: El complejo fabril-harinero
de los Tajos de Alhama de Granada (España) 666
- CAMILLA SETTE, BERNARDINO ROMANO
Public landscape heritage. The Unsustainable Planning of Soil Consumption 674

|||||

ARCHITECTURAL HERITAGE
PATRIMONIO ARCHITETTONICO

- FABRIZIO AGNELLO
Image and Imagination: Light as a material of architecture
Immagine e immaginazione: la luce come materia dell'architettura 684
- ALESSANDRA BELLICOSO
Constructing images and preserving memory. The New Provincial Insane
Asylum of L'Aquila
Costruire immagini e conservare memoria. Il Nuovo Manicomio Provinciale
dell'Aquila 692
- STEFANO BRUSAPORCI, PAMELA MAIEZZA, ADRIANA MARRA,
ALESSANDRA TATA, LUCA VESPASIANO
Reliability of HBIM models for built heritage management
Affidabilità dei modelli HBIM per la gestione del patrimonio costruito 702
- LUIGI CORNIELLO, GIANLUCA GIOIOSO, FABIANA GUERRIERO, GENNARO
PIO LENTO, PEDRO A. JANEIRO
A heritage of images. The survey model
Un patrimonio di immagini. Il modello di rilievo 708
- ANGELO DE CICCO, ANDREA MALIQARI, ANDRONIRA BURDA,
GENNARO PIO LENTO, FABIANA GUERRIERO, ROSA DE CARO, ADRIANA
TREMATERA, GIANLUCA GIOIOSO, LUIGI CORNIELLO
Images of the UNESCO heritage site of Berat in Albania. Photographic and
photogrammetric surveys of the cistern in the castle
Immagini del patrimonio Unesco di Berat in Albania. Rilievi fotografici e
fotogrammetrici della cisterna nel castello 716
- DANIELE ARTURO DE LUCA, RAMONA QUATTRINI, CHIARA MARIOTTI
HBIM strategies for the phygital interaction with the architectural heritage.
Palazzo Olivieri-Machirelli and the Auditorium Pedrotti in Pesaro 724
- GIANCARLO DI MARCO, JUAN CARLOS DALL'ASTA
Architectural materiality as an image of the future past. 3D printed concrete
at the intersection of aesthetic language evolution and technological
development 734
- ERIKA ELEFANTE, GIUSEPPE ANTUONO, PIERPAOLO D'AGOSTINO
Gamification for participatory communication of information models.
Imagining the heritage of inaccessible architecture
Gamification per la comunicazione partecipativa dei modelli informativi.
Immaginare il patrimonio dell'architettura inaccessibile 742
- MASSIMILIANO LO TURCO, ANDREA TOMALINI, JACOPO BONO
A Heritage of images witnessing the passage of time. The renovation of the
Torino Esposizioni complex 750

MÓNICA LÓPEZ-PIQUER, CINTA LLUIS-TERUEL, JOSEP LLUIS I GINOVART Comparison of the methodology used for the analysis of the main section in Romanesque buildings in Val d'Aran	762
FANWEI MENG, YU HUAIYUAN The oldest catholic church in Beijing: Nan Tang	770
LUCA ROSSATO, FABIO PLANU, GRETA MONTANARI, DARIO RIZZI, FRANCESCO VIROLI The Rocca Malatestiana of Verucchio. Integrated survey and SCAN to HBIM process for cultural heritage management La Rocca Malatestiana di Verucchio. Rilievo integrato e processo di SCAN to HBIM per la gestione del patrimonio culturale	778
ADRIANA TREMATERRA, GIANLUCA PINTUS, ANGELO DE CICCIO, FABIANA GUERRIERO, ROSA DE CARO, LUIGI CORNIELLO Images of Sacred Heritage. Enhancement of Montenegro's Orthodox Monasteries for Sustainable Religious Tourism	788
GRAZIANO MARIO VALENTI Non-canonical representations: the aid of reflection Rappresentazioni non canoniche: l'ausilio della riflessione	796
LUCA VESPASIANO Fragments from Renaissance. The loggias in the historial center of L'Aquila Frammenti dal rinascimento. Le logge nel centro storico dell'Aquila	804
Index of aurnhors/Indice degli autori	816





**IMAGIN(G)
HERITAGE**



Scrivere le immagini: un approccio verbo-visivo nella formazione degli insegnanti

Writing images: a verbal-visual approach in teachers training practice

Abstract

In riferimento agli studi di cultura visuale, il contributo presenta un percorso laboratoriale dedicato a un approccio verbo-visivo alle immagini che si colloca nel contesto della formazione iniziale degli insegnanti della scuola primaria dell'Università di Bologna. Sono stati coinvolti 89 studentesse e studenti che nell'anno accademico 2022-2023 hanno sperimentato una duplice attività di *image making* e di *ekphrasis* con l'obiettivo di indagare le modalità utilizzate per tradurre un testo visivo in testo verbale.

Parole chiave

Educazione all'immagine, Approccio verbo-visivo, Ekphrasis, Formazione degli insegnanti.

Abstract

With reference to visual culture studies, this contribution presents a workshop about a verbal-visual approach to images carried out in the context of the initial training of Primary School teachers of the University of Bologna. The participants involved were 89 students, who took part in the activities of image making and ekphrasis during the academic year of 2022-2023. The goal was to investigate their methods to turn a visual text into a verbal text.

Keywords

Image education, Verbal-visual approach, Ekphrasis, Teacher(s) training.

SCRIVERE LE IMMAGINI PER EDUCARE LO SGUARDO

Nell'ambito degli studi di cultura visuale, la descrizione verbale delle immagini o *ekphrasis* si pone come una questione centrale all'interno di uno spazio condiviso di dialogo tra letteratura e arti visive (Mitchell, 1994). Se da un lato, la storia dell'arte si confronta costantemente con la presentazione del suo patrimonio visivo, dall'altro anche alcuni testi letterari offrono brani interessanti di descrizione di opere artistiche. Nello specifico, l'*ekphrasis* può essere intesa come la descrizione di un'immagine che restituisce "a parole" le figure rappresentate ponendole sotto gli occhi del lettore. A questo proposito, Eco (2002) parla di traduzione di un testo visuale in testo scritto. Per Krieger (1992/2019), l'*ekphrasis* non è solo descrizione ma imitazione dell'opera in sé, ossia del processo creativo: la letteratura crea l'opera d'arte attraverso l'imitazione e lo scrittore si trasforma in artista. Ciò che conta, secondo Heffernan (1991), non è la differenza tra immagine e parola quanto la possibilità che entrambe possano comunicare qualcosa sulla realtà e che tra esse avvenga una continua contaminazione. "Tra parola e immagine c'è quindi una tra(s)ducibilità di principio, il *modus transuptivus* d'un 'visibile parlare' di cui vanno esplicitati i dispositivi e le procedure" (Fabbri, 2019). Zanker (2003) e Elsner (2007) ricollocano l'*ekphrasis* nel contesto di uno studio più ampio incentrato sulle abitudini visive e sui regimi scopici ed evidenziano come la percezione e ricezione delle opere presupponga da parte dell'osservatore una sorta di integrazione e completamento che si riflette poi sulle forme ekphrastiche. Queste integrazioni lasciano spazio alla fantasia dell'osservatore/lettore, mobilitano il suo sguardo e lo includono nell'opera. Cometa (2012) precisa inoltre come ogni descrizione di immagini scaturisca da un articolato intreccio fra tre componenti fondamentali dell'esperienza visiva che definiscono il regime scopico: le immagini, gli sguardi che si stendono su di esse e i dispositivi dello sguardo che rendono possibile la visione. Si riconoscono così tre differenti modalità ekphrastiche corrispondenti a tre livelli di relazione tra verbale e visivo: la *denotazione* che elenca e descrive gli elementi che compongono l'immagine; la *dinamizzazione* che crea l'effetto di una messa in movimento dell'immagine attraverso la descrizione non solo della rappresentazione ma anche dell'azione che immediatamente la precede e la segue; l'*integrazione* che richiama il processo con cui il lettore integra le lacune della visione con l'immaginazione e con i sensi o con conoscenze pregresse (idem). Un altro concetto, rilevante nell'ambito dell'analisi/lettura delle ekphrasis, è quello di enunciazione, inteso come atto che instaura il soggetto nel testo, attraverso cui si manifesta l'istanza che sussume la relazione soggettiva e intersoggettiva (Benveniste 2009/1970; Boehm 2009/1995). In riferimento a questo complesso quadro teorico, risulta pertanto significativo analizzare come un approccio verbo-visivo possa declinarsi in contesti formativi incentrati sull'educazione dello sguardo.

L'ALFABETIZZAZIONE VERBO-VISIVA NELLA SCUOLA PRIMARIA: QUALI ORIENTAMENTI?

Come afferma Serafini (2014) per lavorare nella direzione di una alfabetizzazione visiva critica è necessario che i bambini siano sostenuti e incoraggiati a interpretare i significati che i messaggi e le immagini veicolano per individuare delle letture alternative. Come dimostrano a questo proposito alcune ricerche, agli studenti mancano spesso le competenze necessarie per andare oltre la ricezione passiva di messaggi visivi (Lundy & Stephens, 2015) e sebbene questi vivano in un mondo in cui le immagini stanno diventando sempre più la forma predominante di comunicazione, tendono a mostrare un basso livello di alfabetizzazione visiva e pensiero critico (Bar-

celos & de Azevedo, 2021). Una recente ricerca di Korona & Hathaway (2021) ha dimostrato come in un contesto di formazione iniziale degli insegnanti, lo studio sull'uso delle immagini sia divenuto centrale per lo sviluppo della loro professionalità, e al contempo abbia aumentato la loro consapevolezza sulle strategie da utilizzare nella pratica didattica per approcciarsi ad esse. Se la semplice esposizione alle immagini non garantisce un'alfabetizzazione visiva (Kędra & Żakevičiūtė, 2019) è necessario che, sin dalla scuola del primo ciclo, i bambini vengano coinvolti in percorsi esplorativo-comunicativi inediti in cui potersi sperimentare come lettori critici di testi visivi attivando un insieme di processi cognitivi, da quelli più semplici, l'identificazione, a quelli più complessi, l'interpretazione, tanto a livello contestuale quanto metaforico e filosofico (Romeo & Bobkina, 2021). Le Indicazioni nazionali per il curricolo della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione in Italia (MIUR, 2012), per il curricolo di Arte e immagine, indicano proprio tra le competenze che i bambini devono acquisire al termine della classe quinta quella del saper "osservare, esplorare, descrivere e leggere immagini [...] e messaggi multimediali [...]" (p. 60). Nello specifico della descrizione delle immagini, i bambini sono invitati dall'insegnante a verbalizzare le immagini per: [1] "analizzare e descrivere beni culturali, immagini statiche e multimediali utilizzando un linguaggio appropriato"; [2] "leggere e interpretare un'immagine o un'opera d'arte utilizzando gradi progressivi di approfondimento dell'analisi del testo per comprenderne il significato e cogliere le scelte creative e stilistiche dell'autore; [3] riconoscere i codici e le regole compositive [...] individuarne la funzione simbolica, espressiva e comunicativa nei diversi ambiti di appartenenza" (pp. 61-62). Questi orientamenti restituiscono allora alla scuola un'importante responsabilità che va oltre la netta predominanza dell'oralità in cui lo studente riceve l'input e i saperi connessi e li ripete in modo acritico. Si tratta al contrario di esercitare nei bambini il loro sguardo sviluppando al contempo una comunicazione verbale efficace che connessa al testo visivo lavori su vari livelli: il significato soggettivo e oggettivo (semantica), la struttura di una frase (sintassi), la scelta e l'ordine delle parole (lessico), l'interpretazione basata sul contesto (pragmatica). Il compito degli insegnanti come mediatori del processo artistico verbo-visivo è così riassunto nelle parole di Rief (1992): "I need to remember to give my students the opportunities to say things in ways they have 'no words for'" (p. 164).

CASE STUDY

CONTESTO, OBIETTIVI, FASI

Partendo da alcune ricerche precedenti (Macauda & Russo, 2023; Macauda, Russo & Corazza, 2022; Macauda, Russo & Sghinolfi, 2022) presentiamo il seguente caso di studio di natura esplorativa che si colloca nel contesto della formazione iniziale degli insegnanti. Lo studio ha l'obiettivo di porre specifica attenzione sulla descrizione verbale dell'immagine indagando le modalità ekphrastiche utilizzate dagli studenti per leggere i testi visivi e verbalizzarli. L'approccio verbo-visivo a cui facciamo riferimento è stato sperimentato in tre laboratori del CLMU in Scienze della Formazione Primaria dell'Università di Bologna che hanno coinvolto 89 studenti. L'attività laboratoriale, nella prima fase, ha previsto la suddivisione degli studenti in piccoli gruppi e la consegna di un'immagine di un'opera d'arte per avviare un esercizio di lettura visiva senza il supporto di apparati informativi. Nella seconda fase, è stato chiesto a ciascun studente/ssa dei singoli gruppi di produrre: 1. un'immagine partendo dai significati emersi durante la lettura dell'immagine input; 2. una ekphrasis della propria immagine. In questo specifico caso, l'autrice/l'autore dell'immagine

Fig. 1 - Esempio del percorso formativo verbo-visivo, ispirato all'opera originale di Claude Monet. Da sinistra a destra: immagine stimolo, immagine rielaborata ed ekphrasis.



Fig. 2 - Esempio del percorso formativo verbo-visivo, ispirato all'opera originale di Christopher R.W. Nevinson. Da sinistra a destra: immagine stimolo, immagine rielaborata ed ekphrasis.



corrisponde a colei/colui che codifica il messaggio (crea il contesto) e al tempo stesso lo decodifica (lo verbalizza). Anche questo esercizio, come il precedente, è stato svolto in assenza di indicatori forniti dal docente (figg. 1-2). Nella terza e ultima fase, è stato chiesto agli studenti di rispondere a un breve questionario per far emergere le loro percezioni sul processo di produzione dell'immagine e della sua ekphrasis.

METODI E STRUMENTI

Per la ricerca è stato utilizzato un metodo misto che ha previsto l'applicazione di due differenti livelli di analisi di seguito riportati.

- *Analisi testuale-qualitativa* delle ekphrasis prodotte da studentesse e studenti attraverso l'utilizzo di una griglia composta dai seguenti item: denotazione, dinamizzazione, integrazione ed enunciazione.
- *Analisi qualitativa* delle risposte al questionario somministrato a studentesse e studenti al termine del percorso per rilevare le percezioni sul processo di produzione dell'immagine e di elaborazione delle ekphrasis e la ricaduta dell'attività sulla formazione.

RISULTATI

ANALISI DELLE EKPHRASIS

La varietà delle occorrenze emerse dall'analisi delle ekphrasis è stata riletta dal punto di vista della denotazione, della dinamizzazione, dell'integrazione e dell'enunciazione. Un numero ridotto di ekphrasis, sul piano *denotativo*, menziona elementi riconoscibili al livello figurativo in rapporto al grado di verosimiglianza che intrattengono con le figure del mondo ("un fiume", "un ponte di legno"); di rado emergono richiami puntuali alla topologia dell'immagine, al cromatismo o ai suoi elementi eidetici ("linee nette e decise", "la strada taglia in due l'immagine"). Rispetto alla *dinamizzazione*, alcune ekphrasis rimandano al concetto di tempo che "si insinua nell'esperienza del vedere anche attraverso meccanismi proiettivi" (Cometa, 2012, p. 90) e si esplicita mediante il racconto di una vicenda che si sviluppa sotto i nostri occhi ("Il viandante ammira stupito il panorama dinnanzi a lui, sorreggendo in una mano la mappa che gli indicherà la strada da percorrere per la sua nuova avventura"). Un numero elevato di ekphrasis si declina in termini di *integrazione* di natura sinestetica ("I

colori caldi delle sue case”), ermeneutica (“*come alcuni pedagogisti sostenevano, è fondamentale che...*”) e associativa (“*L’immagine qui proposta riprende i tratti del famoso quadro*”). In relazione all’enunciazione, si distinguono molte ekphrasis con forme enunciazionali esplicite che proiettano nel testo e rendono visibili i simulacri dell’enunciatore e dell’enunciario (“*possiamo osservare*”, “*una grande siepe ha subito catturato la mia attenzione*”); ben poche, invece, sono le ekphrasis contraddistinte da forme enunciative impersonali che oggettivano il discorso creando un’illusione referenziale (“*L’immagine rappresenta*”, “*Si tratta di uno scatto fotografico*”).

ANALISI DEL QUESTIONARIO FINALE

Al termine del percorso laboratoriale è stato somministrato agli studenti un questionario su base volontaria in cui è stato chiesto loro di riflettere sul processo di lettura dell’immagine e di produzione delle ekphrasis. Nonostante alla consegna dell’immagine dell’opera d’arte gli studenti si siano concentrati sulla rappresentazione visiva come prodotto artistico sostanziale, al termine del laboratorio affermano: [ho] “imparato a guardar[la] da una prospettiva diversa, cercando di motivare ciò che vedo e di inserirlo in un contesto”; [ho] “modificato il modo in cui guardo l’immagine dell’opera d’arte [...] adesso prima di andare e controllare su un libro o su un sito internet cosa voleva comunicare l’artista [...] provo prima a dargli una mia interpretazione”. Dalle risposte degli studenti è emerso inoltre come le azioni di visualizzazione, rappresentazione e verbalizzazione di un’immagine richiedano un lungo percorso di indagine e sperimentazione: “ora dedico più tempo per l’osservazione, cogliendo anche i minimi dettagli e soprattutto elaboro una riflessione riguardo alle varie tematiche che un’immagine può affrontare anche in modo indiretto”; “per proporre una foto è stato necessario farne molte, studiare i vari punti di vista, scegliere quello più adeguato, scegliere il momento della giornata che avesse la luce migliore per comunicare il messaggio scelto, fare diversi tentativi per capire quale scatto racchiudesse tutti gli elementi desiderati, spiegare al gruppo le proprie scelte”. Gli studenti sono stati incentivati a porre maggiormente attenzione sul testo visivo riflettendo anche sulla possibilità di costruire significati “altri” non necessariamente ancorati ad esso: “proporre uno scatto fotografico personale senza modifiche in postproduzione mi ha permesso di riflettere sul protagonismo del punto di vista”; “ho iniziato a pensare a un’immagine non come definitiva ma uno spunto di partenza per poterla portare dove vuoi tu”.

CONCLUSIONI

L’esperienza proposta, sviluppata tra visibilità e verbalità, ha messo in evidenza come l’ekphrasis, intesa come conversione in parole di qualcosa che si intende far “vedere”, rappresenti un elemento di debolezza nei contesti formativi di educazione all’immagine e di educazione dello sguardo. Infatti, sul totale delle verbalizzazioni realizzate dagli autori e autrici delle ekphrasis - nonché anche autori e autrici delle immagini verbalizzate - si osserva che a una lettura denotativa, dinamizzata o integrativa si affianca o addirittura si sostituisce una lettura connotativa attraverso l’identificazione e il riconoscimento di specifici elementi riconducibili a una medesima isotopia tematica. Dalla descrizione oggettiva dell’immagine si passa dunque a interpretazioni soggettive in cui la dimensione enunciazionale risulta preponderante, evidenziata dal continuo ricorso a forme pronominali in prima persona singolare o plurale (io/noi). L’analisi delle ekphrasis e delle osservazioni riportate nei questionari evidenzia la necessità di sviluppare un percorso formativo integrato di educazione alle immagini che lavori sullo sviluppo di competenze differenti riguardanti: la *grammatica* (im-

immagine come testo da leggere), la *rappresentazione* (immagine come testo da decodificare) e la *verbalizzazione* (immagine come testo da trascrivere). Dai questionari è inoltre emersa l'importanza per i futuri insegnanti di accrescere la loro alfabetizzazione visiva all'interno di percorsi formativi mirati e dilatati nel tempo, allo scopo di costruire spazi di riflessione che partono dall'uso personale delle immagini per giungere a quello professionale, da declinare nella didattica con i bambini.

REFERENCES

- Barcelos, J., & de Azevedo, J. M. (2021). Visual Literacy Framework for Animation Movies. In *Advances in Design and Digital Communication. In Proceedings of the 4th International Conference on Design and Digital Communication, Digicom 2020, November 5–7, 2020, Barcelos, Portugal* (pp. 310-321). Cham: Springer International Publishing.
- Benveniste, É. (2009). L'apparato formale dell'enunciazione. In id., *Essere di parola. Semantica, soggettività, cultura* (pp.119-127) (P. Fabbri, Ed.). Milano: Mondadori (Original work published 1970).
- Boehm, G. (2009). La descrizione dell'immagine. Sui confini fra immagine e linguaggio. In id. *La svolta iconica. Modernità, identità, potere*, M.G. Di Monte & M. Di Monte (Eds.) (pp.187-212). Roma: Meltemi (Original work published 1995)
- Cometa, M. (2012). *La scrittura delle immagini. Letteratura e cultura visuale*. Milano: Raffaello Cortina.
- Eco, U. (2002). *Dire quasi la stessa cosa*. Milano: Bompiani.
- Elsner, J. (2007). *Roman Eyes. Visuality and Subjectivity in Art and Text*. Princeton Oxford: Princeton university press.
- Fabbri, P. (2019). Scritte ed immagini: una "doppia articolazione". In R. Boccali (Ed.), *Intrecci mediali: articolazioni dell'iconico nella cultura visuale contemporanea* (pp. 17-37). Milano: Mimesis.
- Heffernan, J.A.W. (1991). Ekphrasis and Representation. *New Literary History*, 22(2), 297-316.
- Kędra, J., & Źakevičiūtė, R. (2019). Visual literacy practices in higher education: what, why and how?. *Journal of Visual Literacy*, 38(1-2), 1-7.
- Korona, M., & Hathaway, D. (2021). Visual literacy in teacher education: Examining the complexity of online images for instructional and personal purposes. *Journal of Technology and Teacher Education*, 29(4), 533-557.
- Krieger, M. (2019). *Ekphrasis: The Illusion of the Natural Sign*. Baltimora: Johns Hopkins University Press (Original work published 1992).
- Lundy, A. D., & Stephens, A. E. (2015). Beyond the literal: Teaching visual literacy in the 21st century classroom. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 174, 1057-1060.
- Macauda A., Russo V. (2023), Image Education and Visual Digital Storytelling. In D.Villa, & F. Zuccoli (Eds.), *IMG 2021* (pp. 1-10). Cham: Springer.
- Macauda, A., Russo, V., & Corazza, L. (2022). Visual education: A methodological approach for preservice teachers training in preschool and primary school. *Formazione & Insegnamento*, 20, 544-559.

Macauda, A., Russo, V., & Sghinolfi, M.C. (2022), Visual Digital Learning: analisi di una sperimentazione nei laboratori di Scienze della formazione primaria. In *Apprendere con le tecnologie tra presenza e distanza* (pp. 129-132). Brescia: SCHOLE - Editrice Morcelliana.

Mitchell, W.J.T. (1994). *Ekphrasis and the Other*. Chicago: The University of Chicago Press.

MIUR (2012). *Indicazioni nazionali per il curricolo della scuola dell'infanzia e del primo ciclo d'istruzione*. Retrieved March, 2023, from: https://www.miur.gov.it/documents/20182/51310/DM+254_2012.pdf/1f967360-0ca6-48fb-95e9-c15d49f18831?version=1.0&t=1480418494262

Rief, L. (1992). *Seeking diversity: Language arts with adolescents*. Portsmouth, NH: Heinemann.

Romero, E. D., & Bobkina, J. (2021). Exploring critical and visual literacy needs in digital learning environments: The use of memes in the EFL/ESL university classroom. *Thinking Skills and Creativity*, 40, 100783.

Serafini, F. (2014). *Reading the visual: An introduction to teaching multimodal literacy*. Teachers College Press.

Zanker, G. (2003). New Light on the Literary Category of 'Ekphrastic Epigram' in Antiquity. *ZPE*, 143, 59-62.